

INGRESO N° 2183 05.11.15	
DIRECCIÓN Secretaría <input type="checkbox"/>	G CIA. DESARROLLO ESTRATÉGICO Secretaría <input type="checkbox"/>
G CIA. ADM. Y FINANZAS Secretaría <input type="checkbox"/>	G CIA. EXTENSIÓN, PRODUCTOS Y SERVICIOS Secretaría <input type="checkbox"/>
G CIA. DE GEOMÁTICA Secretaría <input type="checkbox"/>	G CIA. ESTUD. Y PROYECTOS Secretaría <input type="checkbox"/>
OTROS	

## MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

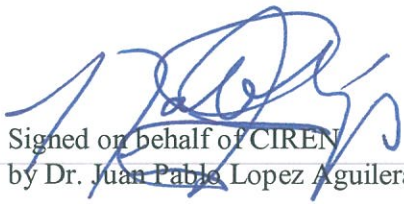
Centro de Información de Recursos Naturales, Chile

and the

University of Leicester, United Kingdom

1. Centro de Información de Recursos Naturales and the University of Leicester subscribe to this Memorandum of Understanding in recognition of the mutual benefits accruing to their academic communities from the establishment of strong international links. The purpose of this Memorandum is to promote co-operation between the two institutions.
2. The addresses and contact points for each party are given in the Appendix to this Memorandum.
3. The parties agree to promote and develop co-operation (in the fields of natural resources, climate change, carbon cycle and agricultural and forestry research) through the following;
  - a) Development of co-operative research programmes
  - b) Exchange of staff and students
  - c) Exchange of information, academic materials and publications
  - d) Such other ways as may be mutually acceptable
4. Members of staff of the two institutions will be encouraged to consult with each other and to develop specific plans for co-operation.
5. For specific co-operative projects under this Memorandum there shall be appointed co-ordinators at each institution in charge of the operation of activities.
6. In relation to specific projects this Memorandum will be supplemented by additional agreements. Such agreements may be made by formal agreement or by an exchange of correspondence. In particular, the development of joint academic research and collaboration in teaching will require supplementary agreements to be reached between the departments concerned at each institution.
7. This Memorandum takes effect on 1 April 2015 and will remain in force until terminated by either party giving at least six months notice to the other.





Signed on behalf of CIREN  
by Dr. Juan Pablo Lopez Aguilera, Director

Date 15/4/15

Signed on behalf of the University of Leicester  
by Mr David Hall, Registrar and Secretary



Date 10/5/15



## Appendix

Contact Points for the two parties.

### 1. Centro de Información de Recursos Naturales

Juan Pablo López Aguilera  
Executive Director  
Natural Resources Information Center  
Avda. Manuel Montt 1164,  
Providencia,  
Santiago,  
Región Metropolitana,  
Chile  
Tel.: + 56 2 22008936  
Email: [jplopez@ciren.cl](mailto:jplopez@ciren.cl)  
Web: <http://www.ciren.cl/web/>

### 2. University of Leicester

- a) Dr Michael Green  
Director, Strategic Partnerships  
University of Leicester  
University Road  
Leicester  
LE1 7RH  
United Kingdom  
Tel: +44 116 252 3316  
Email: [mag19@le.ac.uk](mailto:mag19@le.ac.uk)  
Web: [www.le.ac.uk/international](http://www.le.ac.uk/international)
- b) Professor Heiko Balzter,  
Director, Centre for Landscape and Climate Research  
University of Leicester  
University Road  
Leicester  
LE1 7RH  
United Kingdom
- Tel: +44 116 252 3820  
Email: [clcr@le.ac.uk](mailto:clcr@le.ac.uk)  
Web: [www.le.ac.uk/clcr](http://www.le.ac.uk/clcr)



## MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO

entre

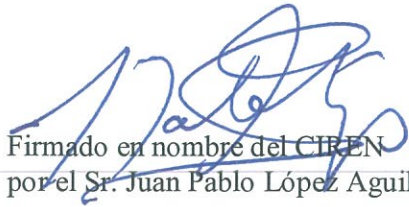
Centro de Información de Recursos Naturales, Chile

y la

Universidad de Leicester, Reino Unido

1. El Centro de Información de Recursos Naturales y la Universidad de Leicester suscriben este Memorando de Entendimiento, en el reconocimiento de los beneficios mutuos que correspondan a sus comunidades académicas desde el establecimiento de fuertes vínculos internacionales. El propósito de este memorando es promover la cooperación entre las dos instituciones.
2. Las direcciones y puntos de contacto para cada parte se dan en el Anexo de este Memorando.
3. Las partes se comprometen a promover y desarrollar la cooperación (en los ámbitos de los recursos naturales, el cambio climático, el ciclo del carbono y de investigación agrícola y forestal) a través de las siguientes formas;
  - a) El desarrollo de programas de investigación cooperativa
  - b) Intercambio de personal y estudiantes
  - c) El intercambio de información, materiales académicos y publicaciones
  - d) Aquellas otras maneras que sean mutuamente aceptadas
4. Se alentará a los miembros del personal de las dos instituciones, a consultar entre sí y desarrollar planes específicos para la cooperación.
5. Para los proyectos específicos de cooperación en virtud del presente Memorando, se nombrarán coordinadores en cada institución a cargo de la operación de las actividades.
6. En relación con los proyectos específicos de este Memorando, se complementará con acuerdos adicionales. Estos acuerdos pueden ser hechos por un acuerdo formal o un intercambio de correspondencia. En particular, el desarrollo de la investigación académica conjunta y la colaboración en la enseñanza, requerirá hacer acuerdos complementarios entre los departamentos o gerencias implicados en cada institución.
7. Este Memorando entrará en vigor el 1 de abril 2015 y permanecerá en vigor hasta que sea terminado por cualquiera de las partes dando por lo menos seis meses de antelación a la otra.





Firmado en nombre del CIREN  
por el Sr. Juan Pablo López Aguilera, Director

Fecha 15/4/15

Firmado en nombre de la Universidad de Leicester  
por el Sr. David Hall, Secretario y Secretario



Fecha 10/5/15



## Anexo

Puntos de contacto para las dos partes.

### 1. Centro de Información de Recursos Naturales

Juan Pablo López Aguilera  
Director Ejecutivo  
Centro de Información de Recursos Naturales  
Avda. Manuel Montt 1164,  
Providencia,  
Santiago,  
Región Metropolitana,  
Chile  
Tel .: + 56 2 22008936  
Email: [jplopez@ciren.cl](mailto:jplopez@ciren.cl)  
Web: <http://www.ciren.cl/web/>

### 2. Universidad de Leicester

a) El Dr. Michael Green  
Director de Redes Estratégicas  
Universidad de Leicester  
Universidad carretera  
Leicester  
LE1 7RH  
Reino Unido  
Tel: +44 116 252 3316  
Email: [mag19@le.ac.uk](mailto:mag19@le.ac.uk)  
Web: [www.le.ac.uk/international](http://www.le.ac.uk/international)

b) El profesor Heiko Balzter,  
Director del Centro de Investigación del Clima y Paisaje  
Universidad de Leicester  
Universidad carretera  
Leicester  
LE1 7RH  
Reino Unido

Tel: + 44 116 252 3820  
Email: [clcr@le.ac.uk](mailto:clcr@le.ac.uk)  
Web: [www.le.ac.uk/clcr](http://www.le.ac.uk/clcr)

